



我的華裔女兒是韓粉

My daughter is a K-Pop fan

作者: Tiantian
文字校對: 許冠光

further her skills and even begin to film her own covers. These videos later turned into online performances as they became recognized by her school's annual Holiday Show and the Great Pittsburgh Chinese Community's Lunar New Year Gala. My daughter has inspired both me and others around her to appreciate all kinds of Culture and Art, no matter what country it originates from.

你們家的高中生這超過一年的“疫情社交封鎖”是怎麼熬過來的？大家的回答估計是五花八門，五味俱全，有的甚至可以上升到五內俱焚。無論怎樣，都是聊起來停不住的話題。

而在我家，怎麼也不會想到，要感謝的，是一股“韓風”。

有四年了呢！女兒在一個越南裔同學的生日派對上“認識”了七個活力四射的大男孩，他們是出自韓國，火遍全球的男團“防彈少年團”，英文名 BTS。從此後，一發而不可收，已經從聽他們的歌，觀他們的舞，發展到自己唱、自己跳的“ARMY”(BTS 粉絲名)鐵粉了。

為了“追星”，我們已經搶灘了兩場現場演唱會，一次在紐澤西，一次在芝加哥，要不是因疫情取消，第三次也已經去過了。

夠瘋吧？有時間不刷數學題，不練鋼琴小

提琴，不推深得人心的球類比賽，去追星？還追韓星？！這家華裔父母怎麼想的？這些問題我們又何嘗沒有自問過。可是秉承“對青少年應該鼓勵+疏導”的教育理念，我們不單未多置喙，還幫著在網上搶票，訂行程訂旅館，做司機當攝影師，買海報買周邊，著實跟著瘋狂年輕了一把，很不錯的體驗呢！

沒想到，“付出就有回報”這次的體現可謂出人意料：新冠疫情襲來，學校關閉，網課開設，居家隔離，禁止聚會？這一年來的辛苦字不

多表。對年輕人來說，正是“你愛談天我愛笑”的花樣年華，他們需要忍受的，不只比成年人不遑多讓呢。據研究數據，青少年這一段時間的心理問題，已引起了社會的廣泛關注。好在！女兒找到了獨特的“洩洪口”。

每天，她幾乎都能堅持跟著電視跳一段 K-pop，大汗淋漓之後，身心俱爽。然後，她又開始了自己錄視頻，剪輯視頻。為了找到跟原跳同色同款的衣服，翻遍

了媽媽的衣櫥。做媽媽的呢，也克服羞赧，把她的視頻片段分享到微信朋友圈，獲得的鼓勵和點贊，都化作了小姑娘繼續下去的動力。這一年的學區線上節日晚會，破天荒地收錄了她的舞蹈，今年的匹茲堡春節聯歡晚會，也給了她幾個鏡頭。在這些支持和鼓勵之下，女兒在高中組織了 K-pop 俱樂部，還要開辦線上 K-pop 舞蹈課呢。

剛剛過去的五月，是美國的“亞太傳統月”。我們一直堅持的觀念是，我們亞裔，已經是少數族裔，就不要自己再去劃分什麼華裔、韓裔、日裔、越南裔??了。做為美國人，我們的利益是一體的，應該盡自己所能，互相守望相助，彼此相攜相知，包容慷慨，多向奔赴，才會讓這個世界多一束光，多一份溫暖。所以，我家的華裔女兒，迷上了韓風舞蹈，我們很為她驕傲，與有榮焉！



English Abstract:

Ever since she was in seventh grade, my daughter started listening to Korean pop music often abbreviated as "K-Pop" after being introduced to the Korean boy group, BTS, from her friend. Throughout her four years of channeling her passion into its artistic attributes, she has developed multiple outlets to release her creative ideas and innovations, and when she entered high school, she organized the first K-pop club. During the past few years, she frequently would learn the dance moves to popular Korean pop songs by her favorite artists, and by establishing this club, it helped her truly take her simple hobby to the next level. This form of artistry also helped her through the year-long pandemic, allowing her to

六月初詩詞仲夏九首



《七言·阿拉根尼江畔初夏之夕》
彤彤落日峰似鼎 五彩雲飛孤煙靜
最是碧水浮白鷗 楊花迎風舞憑凌

《七言·阿拉根尼江畔初夏之村》
初夏江村風日晴 軒窗臺前雛鳥啼
蜜蜂釀採花間舞 一泓碧水沉魚清

《七言·夏日無題 1》
白鷗飛掠江水粼 伏雨過去半是陰
買酒小肆街邊醉 夕陽西山一天金

《七言·夏日無題 2》
五月南風吹白髮 夕陽照天雲成霞
西流江里鷗聲鬧 爭看獵魚不回家
注:五月-農曆五月

《七言·夏日無題 3》
西嶺樹綠繞青龍 夕陽晚照半天紅
閑雲停佇疑不去 同我一享倦慵

《七言·外一首,從槍聲想起》
日前匹茲堡最大之“拉絲”商城(Ross pack Mall)
發生驚人槍案,兩槍手就擒,一逃竄...
昏日槍響如爆竹 仁貳年前驚遙埠
今日山川仍垂淚 功成何人醉亡卒
(不注自明)
以上六首作于 2021/6/3

《七言·芒種後院》
微雨暖風,後院瓜、豆、葱、蒜、韭等生長極快...
小園人靜雀鳥聲 微雨新秧葉已成
瓜豆葱蒜勤水耘 閑搭架架待蔓生

和延輝詩友《破陣子·夏詞》步韻。
難學陶令歸去,莫效臥龍出來。
酒肆孔壺數僧夏,江村小屋作丹台
豈不痛快哉。

轉眼春回花落,小院葱韭新栽。
亂世餘生歷劫後,不如躺平裝佯狀。
管什悲喜哀。

注:
* 陶令-晉代陶淵明。不為五斗米折腰,挂官歸去,著《歸去來兮》賦。
* 臥龍-三國諸葛亮。一“躺平”青年,漢後裔劉備三顧茅廬請出創業,助建蜀漢,三分天下。鞠躬盡瘁,死而後已。
* 孔壺-古代作計時的沙漏。
* 僧夏-指僧、尼受戒後的年份。此指淨度日。
* 丹台-傳說中仙人居住之處。

詩友李延輝原詞
破陣子·夏詞
圖、文IRuby

季轉翩躚一去,春歸如似今來。
花謝又開臨仲夏,潮長潮消照水台。
暮紅多舊哉。
爛漫粉香垂落,從容玉軟依栽。
傾看花中風雨後,最是稍邊蝶舞狀。
痴迷忘幾哀。

以上兩首 2021 年 6 月 4 日作于維羅納自寓

《五言》

辛醜五月初一,(2021 年 6 月 10 日)悶熱。與友餐聚,微醺。夕,信步江畔,忽來風驟雨,澆涼數日之濕暑之氣。寧以雨洗身而不回...
近夕羽觴隨,流連不欲歸。
岸草襯翠色,山樹映落暉。
寧任豪雨濕,不棄爽風吹。
仲夏唯樂處,常吟東江水。

注:羽觴-“羽觴隨波”,鳥形酒器在水上隨波逐流,比喻閑情逸致。

海老 KK
2021 年 6 月 10 日
作于阿拉根尼河畔



問...、騷...。(附新舊詩詞三首) 海老 KK



這個題目很怪吧?這個“問”是《天問》,這個“騷”是《離騷》。

這是兩篇“楚辭”作品,都是生於苗歷公元前 355 年即(丙寅)年子月二十七日(庚寅日),即楚宣王十四年,公曆是公元前 355 年元月二十七日;卒于公元前 278 年即(癸未)年午月午日(楚頃襄王二十年),即公元前 278 年七月七日,享年七十七歲的大政治家、大詩人、杠子頭“屈原”的文學作品。

《天問》。在 2400 年屈原對於天高地遠、日月星辰、白晝黑夜等自然現象,以及神話傳說、聖賢兇惡、治亂興衰等故事,站在極高之處用韻文的形式,大膽提問!表現了對一些傳統觀念的大膽懷疑和對真理的探索精神!

呵呵,就這一招,真個是前無古人後無來者!

《離騷》。這個沉潛多思、思想活躍,想象豐富、見識高遠,超卓非凡和有驚人藝術才華的奇人,在政治上是一個杠子頭。

在昏愾的領導手下,政治才華無法發揮,政治理想難以施展,最後以浪漫主義的寫作形式,吐心中塊壘,發肚里牢騷,表達對楚地命運的關切、對人民的熱愛以及對邪惡勢不兩立的態度,寫成流傳千古的曠世巨作。

這里不對屈原其人和他的作品作任何評價,這些事兒自有大批公認或自翹的專家學者在做。

俺只是想,現如今屈原的“愛國主義”不會因為他只是愛他的楚國一地而被否定吧他要維持的恰恰是瓜分爲七國的局面,原本是應該是“周”的統一...

有位朋友說屈老先生太耿直,那個傻帽王不聽勸,乾脆涼着,自己做學問、開買賣、教育兒孫不好嗎可惜了這後無來者的絕世文才!俺覺着這位朋友說的有點理呢...

一世英明換來 2400 年劃龍舟,吃粽子。

有誰還記得那“愛國主義”,有誰還記得他那“絕世文才”

裹粽子倒是花樣百出,劃龍舟倒是熱鬧非凡...

屈原啊!你最大的功績就是給後人一個變着花樣吃和變着方玩的方法...

尚饗!

新舊詩詞三首:
新詩一首:

《五言》端午裹粽
糯米十餘磅 粽葉百多張
腌肉花生米 洗手裹粽忙
先泡紅茶水 再加太和湯
大炎煮沸騰 小溫泔馨香
年有五月五 誰知屈子殤

注:
紅茶水-新知。燒紅茶水一鍋,涼後,置生粽浸泡數小時(兩小時以上),再按火候共煮粽到熟軟爲止。(昨晚煮沸騰後,小火煮一晚 9:00pm-9:am 整 12 小時)
太和湯-酒。略放少量酒,可除腌肉異味。
2021 年 6 月 11 日于維羅納自寓

舊詞兩首:
調寄《好時光》題:不是好時光

悠悠五千年史,巧稼穡,美文字。
卻輸盡武備車輪,任人凌辱之。
爲護三閭屍劃龍舟,裹粽子。
本爲魚鱉食,反成歡樂日。

調寄《十愛詞(又名南歌子)》題:什都愛

女娃愛寶馬,兒郎愛亂纏。
貪官愛巨款,商賈愛賭嫖,
說什好
作于 2017 年端午



關於舉辦第三屆匹茲堡華文詩詞比賽的通告

2018 和 2019 舉辦了兩屆“匹茲堡華文詩詞比賽”,獲得匹茲堡華人社區積極反響。衆多詩友熱情參與、踴躍投稿,內容廣泛,質量上稱。

也蒙“匹茲堡中華文化中心”大力支持,在文化節的文藝舞臺,專門設立詩詞比賽頒獎儀式...

因爲疫情,過去的 2020 年和今年春季暫停許多活動。

這一年多的非常時期,人們在無奈中停止活動、屏住氣息,憋了一肚子苦水...

詩人們,是否也都有憋了一肚子的話要說出來...!

世界不幸詩人幸!
詩人們,快把好作品拿出來吧!

第三屆“匹茲堡華文詩詞比賽”規則如下:

- 1,每位詩人最多提供三首作品發到“作品收集公正人”指定的電子郵箱里。
電子郵箱:Poems2021@outlook.com
- 2,“收集作品公正人”隱去作者姓名製成編碼,把作品轉發給評委。
- 3,評委評出發獎作品後,交還“收集作品

公正人”核對獲獎人。

4,比賽分青少年組和成年組兩組。15 歲(包含 15 周歲)以下爲青少年組,16 歲以上爲成年組。

5,各組設一等獎一名,二等獎兩名,三等獎三名。

6,爲鼓勵匹茲堡華人大衆積極參與詩詞比賽,本次比賽特設立三名“鼓勵獎”。“鼓勵獎”由評委根據參賽者參與詩詞比賽的綜合情況予以評出。

7,詩詞作品形式,現代自由體裁和古典

詩詞體裁都可以。

8,于 2021 年 10 月 16 日的“第六屆匹茲堡中華文化節”宣佈獲獎名單,並頒獎。

9,自通告公佈之日開始,收集參賽作品。

10,于 2021 年 9 月 15 日截止收集作品。請匹茲堡華文詩詞愛好者們踴躍投稿!

主辦方: 匹茲堡大學東亞圖書館
匹茲堡華人協會
匹茲堡華文詩詞比賽籌備小組
2021/6/15 日